

# 特集 1 ◆ラピッド市公式訪問団受入

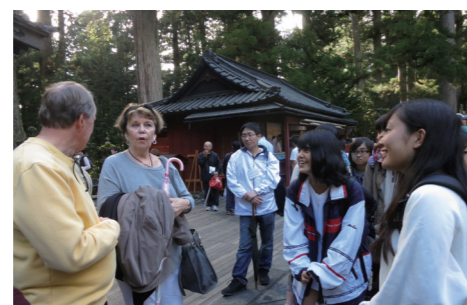


10月15日(木)～20日(火)の6日間、ラピッド市日光市姉妹都市協会のジョン・マトソン副会長をはじめ、公式訪問団15名が日光市を訪れました。市民訪問団相互派遣事業では、毎年交互にそれぞれの市を訪問していますが、今年度は、日光東照宮の400年式年大祭にあわせて、昨年度に続きラピッド市からの公式訪問団を当市にお迎えしました。

滞在期間中、15名は市長や議長への表敬訪問をおこなったほか、日光東照宮の秋季例大祭で行われた流鏝馬神事・百者揃千人武者行列をはじめ、今市屋台祭り、日光江戸村、華厳の滝、日光消防署などの見学をおこない、日本の文化や習慣を体験しながら、秋の日光でのひとときを過ごしました。

日光消防署の見学中に緊急出動があったり、いろは坂を登るのに渋滞で1時間以上掛かったりと、ハプニングもありましたが、子どもの頃、両親と華厳の滝を訪れたことがあるというジョン副会長は、数十年ぶりの再訪に涙ぐんでいました。

また、10月17日(土)には協会主催の交流会をおこない、70名以上の方が参加し、出会いと再会を喜び合いながら歓談したり、写真を撮ったり、プレゼントの交換をしたりと、訪問団の皆さんと友好を深めました。



## □訪問団メンバー紹介



ジョン&ジーン・マトソン  
John & Jean Mattson



チップ&シャロン・ラスムソン  
Chip & Sharon Rasmusson



ケビン&チミ・クレサリック  
Kevin & Chimi Krejcarek



トラビス、スミヨ、イアン、ミキ  
サターフィールド The Sutterfields



ジム&ハンス・ムーア  
Jim & Hans Moore



ローラ・オルソン  
Laura Olson



リア・グリーン  
Lia Green



オリバー・ホワイト Oliver White  
★インタビューは次のページへ!

## Ask Oliver

～今回が初めての日光訪問だったというオリバーに、姉妹都市協会に参加した理由や姉妹都市交流について質問してみました。

### Q 仕事や趣味など、あなた自身について教えてください。

A 私は現在、ラピッド市の消防署で消防士・救急救命士として働いています。趣味の一つは、文章を書くことです。最近ニコロデオン(アメリカの子ども向けテレビチャンネル)のコンテストに、番組の脚本を出しました。また、自然の中や自宅で料理をしたり、レコードを聴いたりして時を過ごすことも大好きです。  
I'm currently working for the Rapid City Fire Department as a firefighter/paramedic. One of my hobbies is writing - I recently submitted a TV script to Nickelodeon for a contest they have every year. I also really enjoy spending time in nature or at home, cooking and listening to music on vinyl records.

### Q なぜ RCNCSCA (ラピッド市日光市姉妹都市協会) に参加したのですか?

A RCNCSCAに参加した理由は、故郷が国際的な影響に欠けていると気づいたからです。アメリカでは現在、人種関係について注目が集まっています。また、私の地元のような小さな町では、社会や経済を要因とする誤解が生まれやすいです。RCNCSCAに参加することによって、国際的なコミュニティにもう少し繋がりを持たせたいような気がします。

I joined the RCNCSCA because I recognized that my hometown lacked an international influence. Race relations are currently in the spotlight in America, and in small towns like mine it's too easy to get wrapped up in one socioeconomic misperception of the world. By joining the RCNCSCA I felt a little more connected to an international community.

### Q 公式訪問団参加後、日本にしばらく滞在していたようですが、何をしていましたか?

A 日光市国際交流協会のスタッフに薦められたジャパン・レール・パスを使い、初日は日光から福岡へ行き、2009年に仕事を探すのを手伝ってくれた男性と再会しました。彼との再会後、私の祖父が1945年に短期間滞在した広島を訪ねました。この訪問はとても濃い経験になりましたし、この会報には収まり切らないほど言いたいことが沢山あります。その後、大阪と京都へ行き、外国人の受入れを歓迎しているお寺を見つけました。そこには一泊しませんでした。素晴らしい体験ができました。日光には東京経由で戻ってきました。東京ではカプセルホテルに泊まったり、ラピッド市に派遣された生徒と再会したりして過ごしました。

After the adult delegation, I took advantage of the one week J-Rail pass that had been recommended to me by NCIA staff. On the first day, I traveled from Nikko to Fukuoka, where I met with a gentleman who helped me try to find work in 2009. After meeting with him, I visited Hiroshima, where my grandfather served for a short time in the Army in 1945. That experience was very intense, and I have a lot to say about it that probably won't fit on this newsletter. After that I visited Osaka and Kyoto, where I found a Buddhist temple that welcomed foreign visitors. I stayed there for only one night, but it was a fantastic experience. I returned to Nikko via Tokyo, where I got to try a capsule hotel and met with a student who had been to Rapid City.

### Q 姉妹都市の繋がりを促進させるために最も大切なことは何だと思えますか?

A 私にとっては、自身の経験から機能的な社会を見る能力が一番大事なことだと思います。アメリカ本国のやっかいな政治は世界的な関心を集めていますし、私もよく、なぜこんなに事が悪くなってしまったのか、そして自分は何ができるかを自問します。ですが根本的には、信頼の問題であると思います。人々の信頼や信用で溢れている場所で数週間を過ごせたことに、私はとても嬉しい思いでいます。私自身、ラピッド市をそのような場所にできる方法をもっと知っていればいいのと思っています。For me, the most important thing I've received from the experience has been my ability to witness a more functional society. The politics of the USA are getting worldwide attention for how embarrassing they've become, and I often ask myself what makes things so bad - and what can I do about it? Fundamentally, I think it comes down to trust. I was very grateful to experience a few weeks in a place where I felt an abundance of trust among people. I wish I knew how to make Rapid City a place more like that.

